

Art Collection of the
United States Embassy

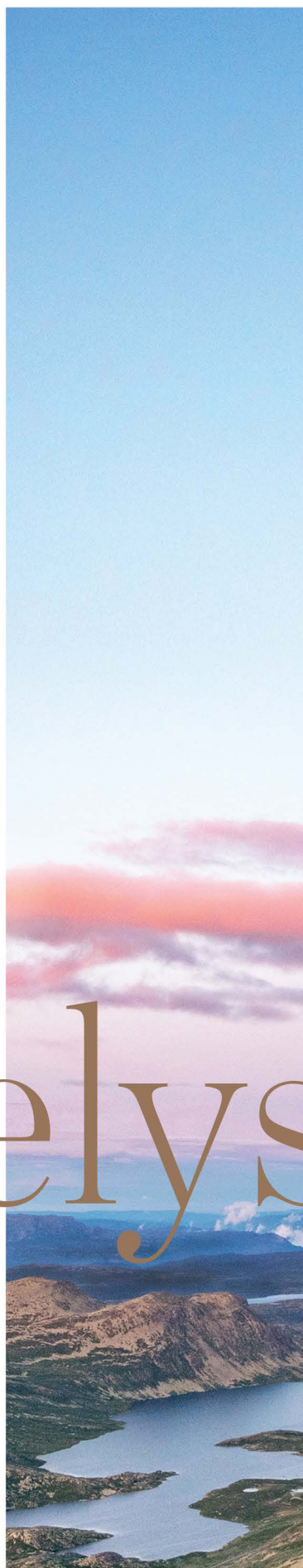
O
T
S
O

Reiselyst

Møter med landet og himmelen

Wanderlust

Encounters with the Land and Sky



Reiselyst

Møter med landet og himmelen

Wanderlust

Encounters with the Land and Sky

Curator's Notes

Gazing up and out: the moment of wonder and reverie that inspires travel, exploration, and discovery. The desire to seek new experiences, to stretch known limits and boundaries, is a long-standing tradition common to both Norway and the United States, and it forms the thematic foundation for the permanent collection at the U.S. Embassy in Oslo. In 2010, I started curatorial work on the project, and following several years of research and site visits, water in all its manifestations emerged as the overarching thread.

Representing a broad range of perspectives and media, the collection features twenty-two works by contemporary artists from the United States, Norway, and the indigenous peoples of North America. The exhibition focuses on the environment; lyrical images depict journeys, the Arctic and its changing ecosystem, and above all, a love of nature and the land. Rather than romanticized nostalgia, the artists understand current realities must be addressed. To capture this fragile beauty in flux, they interweave fluidity and stasis to create evolving patterns that bristle with contradiction. They endeavor to instill a sense of essential vitality and warmth, of shared conversation and silence, and, most importantly, of slowing down time.

I hope the collection encourages dialogue and reflection while inspiring a greater appreciation of how the cycles of nature relate to human experience and a sense of collective stewardship. In the words of Kieran Mulvaney, a return traveler to the Arctic: "...looking out and knowing that, over the horizons—in whichever direction you look—are all the people on the planet, all the continents and islands, all the cities and cars... I think it's quite hopeful. I think it delivers people a sense, not of isolation, but community."

Kurators merknad

Se oppover og utover: øyeblikket med undring og dagdrømming som inspirerer til reise, utforskning og oppdagelse. Trangen til å søke en ny opplevelse, å tøy kjente grenser og begrensninger, har lange tradisjoner både i Norge og i United States og danner det tematiske fundamentet for den permanente kunstsamlingen til den amerikanske ambassaden i Oslo. Jeg begynte arbeidet med å kuratere prosjektet i 2010 og etter flere år med undersøkelser og stedsbesøk framstod vann på alle vis som den samlende tråden.

Samlingen gir et bredt utvalg av perspektiver og medier og består av tjueto verker av samtidskunstnere fra United States, Norge og urinnvånere fra Nord-Amerika. Utstillingen fokuserer på miljøet med lyriske bilder som viser reiser, Arktis og dets økosystem i forandring og fremfor alt en kjærlighet til naturen og landet. Snarere enn romantiserende nostalgi forstår kunstnerne at dagens realiteter må gripes fatt i. For å fange denne sårbare skjønnheten i stadig endring fletter de sammen fluiditet og stase for å skape utfoldende mønstre som strutter av motsigelser. De søker å inngi en fornemmelse av essensiell vitalitet og varme, av felles samtale og stillhet og viktigst av alt, en oppbremsing av tiden.

Jeg håper at samlingen sporer til dialog og refleksjon samtidig som den inspirerer til større forståelse for hvordan naturens sykluser er knyttet til den menneskelige erfaring og en utvidet bevissthet rundt det kollektive forvaltningsansvaret. Med ordene til Kieran Mulvaney, som har hatt flere turer til Arktis: «... skue ut og vite at, over horisonten – uansett i hvilken retning du skuer – er alle menneskene på planeten, alle kontinentene og øyene, alle byene og bilene ... det synes jeg er ganske håpefullt. Jeg synes at det gir folk en fornemmelse, ikke av isolasjon, men av fellesskap.»

Artists

Kunstnere

Rebecca Allan

b. 1962, Cleveland, Ohio

“My paintings are rooted in the dramatic cycles of nature as well as a deep curiosity about science, and the forces underlying what we observe on the surface of things. I work within a transcendental American landscape tradition that includes painters such as Frederic Church, Charles Burchfield, and Joan Mitchell, but I also draw from the works of Renaissance masters such as Giovanni di Paola and Pieter Bruegel in my desire to invent a new, cosmological landscape.”

«Maleriene mine er rotfestet i de dramatiske natursyklusene samt en dyp nysgjerrighet om vitenskap og kreftene som ligger under det vi ser på tingenes overflate. Jeg arbeider i en transcendental amerikansk landskapstradisjon som inkluderer malere som Frederic Church, Charles Burchfield og Joan Mitchell, men jeg henter også inspirasjon fra verkene fra renessansemestere som Giovanni di Paola og Pieter Brueghel i ønsket mitt om å finne opp et nytt, kosmologisk landskap.»

Rebecca Allan works from a studio overlooking the confluence of the Hudson and Harlem Rivers in New York City. Inspired by her interest in landscape ecology, botany, and geology, she investigates key watershed environments of the United States, as well as Lebanon, France, and Norway. An alumna of Allegheny College in Meadville, Pennsylvania, and Kent State University in Kent, Ohio, Allan has exhibited both nationally and internationally for more than twenty-five years, and has been awarded several artist residencies.

Geirangerfjord/Lavender Grey is among the paintings that emerged from Allan's travels in Norway in 2014, when she made extensive drawings and studies of the waterfalls, rocks, and night skies of the majestic World Heritage site of Geirangerfjord. A response to the Norwegian landscape, this series projects awe, exuberance, and joy as well as reminds us of the need to preserve and protect the earth's natural resources, especially its water.

Rebecca Allan arbeider fra et atelier med utsikt over sammenløpet av elvene Hudson og Harlem i New York City. Inspirert av interessen sin for landskapsøkologi, botanikk og geologi undersøker hun viktige vanntilførselsfeltmiljøer i USA så vel som i Libanon, Frankrike og Norge. Allan studerte på Allegheny College i Meadville, Pennsylvania, USA og Kent State University i Kent, Ohio, USA, og har i over tjuefem år hatt utstillinger både nasjonalt og internasjonalt. Hun har blitt tildelt flere kunstnerresidenser.

Geirangerfjord/Lavender Grey er blant maleriene som ble til fra Allans reiser i Norge i 2014, da hun gjorde omfattende tegninger og studier av fossene, fjellene og nattehimmelen på det majestetiske verdensarvstedet Geirangerfjorden. Denne serien er en reaksjon på det norske landskapet og utviser ærefrykt, frodighet og glede samt gir oss en påminnelse om behovet for å ta vare på og verne jordens naturressurser, særlig vann.

Geirangerfjord/Lavender Grey, 2014

Acrylic on canvas

32 × 32 in.

Geirangerfjord/Lavendelgrå, 2014

Akryl på lerret

81,3 × 81,3 cm



Tonje Bøe Birkeland

b. 1985, Bergen, Norway

*“In imagining myself as a pioneer female explorer,
I’m seeking to integrate women into traditional
narratives of travel.”*

*«Ved å forestille meg selv som en oppdagelsesreisende
foregangskvinne, søker jeg å integrere kvinner i
tradisjonelle reisebeskrivelser.»*

Tonje Bøe Birkeland constructs characters through photography, text, and objects. Inspired by women explorers, her female figures straddle the border between fiction and reality. In *The Characters*, a photographic project the artist began in 2008, she gives women a position within the landscape as a means to challenge the trope of the well-documented, male expedition. Birkeland's heroines move in pristine territory: in front of them looms grand exploration; behind them, history is created. Each of her characters involves extensive research and travel, with the particular site acting as a stage that joins the artist, a past figure, and camera in a contemplative moment. The image in the collection highlights Anna Aurora Astrup, who at twenty-nine, traveled to Greenland in 1900, and Kangerlussuaq, the largest glacier on the east coast of the island's ice sheet.

Birkeland earned a Bachelor of Arts degree in photography in 2009 and a Master of Fine Arts degree from the Bergen Academy of Art & Design, Norway, in 2012. A recipient of the prestigious International Studio & Curatorial Program residency in New York and the Hasselblad Foundation's Victor Fellowship, she has been a part of many group shows in Sweden; at Horizonte environmental photo festival in Zingst, Germany; and Goldener Kentaur gallery in Munich. She was selected to exhibit her work *Aline Victoria Birkeland - The Unknown Adventurer* at the Bergen Museum in 2011, and her book, *The Characters*, was published in 2016.

Tonje Bøe Birkeland skaper figurer gjennom fotografi, tekst og gjenstander. Inspirert av kvinnelige oppdagelsesreisende, står de kvinnelige figurene hennes skrevet i grenselandet mellom fiksjon og virkelighet. I *The Characters*, et fotografiprojekt kunstneren startet i 2008, ga hun kvinner en posisjon i landskapet som et virkemiddel for å utfordre ledemotivet til den vel-dokumenterte mannlige ekspedisjon. Birkelands heltinner beveger seg i uberørt natur: foran dem står en stor utforskning, bak dem skapes det historie. Hver av figurene hennes innbefatter omfattende undersøkelser og reisevirksomhet. Det bestemte stedet fungerer som en scene som knytter sammen kunstneren, en historisk figur og kamera i et ettertenksomt øyeblikk. Bildet i samlingen fremhever Anna Aurora Astrup, som i en alder av tjue ni år reiste til Grønland i 1900, og Kangerlussuaq, den største isbreen på østkysten av øyens isdekke.

Birkeland oppnådde en bachelor i kunst-grad i fotografi i 2009 og en master i kunst-grad fra Bergen Kunstakademi fra 2012. Hun er tildelt den prestisjefylte International Studio & Curatorial Program-residensen i New York og Hasselblad-stiftelsens Victor Fellowship og har deltatt i mange gruppeutstillinger i Sverige, på Horizonte-miljøfotofestivalen i Zingst, Tyskland og Goldener Kentaur-galleriet i München. Hun ble valgt til å stille ut verket sitt *Aline Victoria Birkeland - The Unknown Adventurer* på Bergen Museum i 2011 og boken hennes *The Characters*, ble gitt ut i 2016.

*Plate # 18 Across from Kangerdlugssuaq,
Character #IV Anna Aurora Astrup, 2015*
Digital C-print, oak frame
28 × 42 ½ in.

*Plate nr. 18 Overfor Kangerdlugssuaq,
Karakter nr. IV Anna Aurora Astrup, 2015*
Digitalt kromogenisk trykk, eikeramme
71 × 108 cm



Kenneth Blom

b. 1967, Roskilde, Denmark

“The world is getting faster.”

«Verden blir hurtigere.»

"The digital age has been transformed into one, all-encompassing social media network. With over one billion active users on sites like Facebook alone, it is hard to insist on the importance of art and the value of a painting. To insist on the validity of a small canvas like mine, made by brushes and oil, is kind of madness.

But in this intense noise of visual technology, maybe a humble and modest medium as painting can be a quiet window out to another state of mind."

After moving to Norway as a child and spending a year in Spain, Kenneth Blom studied at the Oslo Academy of Art and the Düsseldorf Art Academy in Germany. He has participated in exhibitions in Germany, Great Britain, Denmark, Hong Kong, Norway, and the United States.

Blom's paintings embody a singular blend of architectural, figurative, and landscape elements and reflect a conceptual approach to composition where free-form passages counterpoint geometric shapes. While his figures often seem to merge with their distilled and spare surroundings, they also appear forlorn and unfulfilled. This exploration of mood and sentiment situates his oeuvre in the context of northern melancholic romanticism. Blom's influences and associations vary: his focus on the alienated figure and psychological complexities pays homage to Edvard Munch, and his palette alludes to such northern romantics as Caspar David Friedrich, but his technique, which employs photographs to enhance and distort a sense of realism, harkens to Gerhard Richter.

«Digitalalderen er forvandlet til ett, altomfattende sosiale medier-nettverk. Med mer enn én milliard aktive brukere på nettsteder som bare Facebook alene, er det vanskelig å insistere på viktigheten til kunst og verdien av et maleri. Det å insistere på gyldigheten til et lite lerret som mitt, malt med pensler og oljemaling, er på en måte galskap.

Men i denne intense støyen av visuell teknologi, kan kanskje det enkle og beskjedne mediet til maleriet være et stille vindu ut til en annen sinnstilstand.»

Etter å ha flyttet til Norge som liten, og tilbrakt et år i Spania, studerte Kenneth Blom på Oslo Kunstakademi og Kunstakademie Düsseldorf i Tyskland. Han har deltatt i utstillinger i Danmark, Hong Kong, Norge, Storbritannia, Tyskland og United States.

Bloms malerier legemliggjør en ualminnelig kombinasjon av arkitektoniske, figurative og landskapsmessige elementer og gjenspeiler en begrepsmessig tilnærming hvor friformspassasjer settes i kontrapunkt mot geometriske former. Mens figurene hans ofte synes å gli sammen med sine destillerte og sparsommelige omgivelser, synes de også forlorne og urealiserte. Denne utforskningen av humør og følelser plasserer verket i en nordlig melankolsk romantisk sammenheng. Bloms inspirasjonskilder og assosiasjoner varierer: fokuset hans på den fremmedgjorte figuren og psykologisk kompleksitet hedrer Edvard Munch, og paletten antyder nordlige romantikere som Caspar David Friedrich, men teknikken hans med å anvende fotografi til å forbedre og forvrengte en følelse av realisme, viser tilbake til Gerhard Richter.

Pink Sky, 2017
Oil on canvas
23 ¼ x 19 ½ in.

Rosa himmel, 2017
Olje på lerret
59 x 50 cm



Frank Brunner

b. 1971, Kristiansand, Norway

After living for several years in New York City, Frank Brunner now lives and works in Oslo. He pursued studies at the Ilja Repin Statsakademi in St. Petersburg, Russia, and at the Statens Kunstakademi in Oslo, Norway, before attending Yale University in New Haven, Connecticut, where he earned a Master of Fine Arts degree. A recipient of artist grants from the Norwegian Council for Cultural Affairs, he has participated in numerous exhibitions and art fairs in Oslo, New York City, Paris, Berlin, and Luxembourg.

Brunner explores issues related to volatility, dispersal, and renewal, with regard to changing phenomena such as light and time. The use of reflection figures prominently in his compositions, and travel is a recurring theme, suggested by the presence of suitcases. His series *Abaton*, which features bees and trees, alludes to the forested landscape of his childhood and his father's beekeeping hobby. Here as elsewhere, intimate moments are contextualized within universal experience in narratives that defy easy explanation. Part of his inspiration draws on a stay at Ein Gedi, an oasis but also a kibbutz along the Dead Sea in Israel.

The enigmatic *Assemble* juxtaposes an anonymous pair of hands high up on the picture plane with a puzzle below on top of a watery expanse where the distinction between actual pieces and their reflections is blurred. Figure and object seem to merge into an atmospheric allegory about gathering and scattering and, by extension, the movement of life itself.

Etter å ha bodd i flere år i New York City, bor og jobber Frank Brunner nå i Oslo. Han studerte på Ilja Repin Statsakademi i St. Petersburg i Russland og på Statens Kunstakademi i Oslo før han tok turen til Yale University i New Haven i Connecticut hvor han oppnådde en master-grad i kunst. Han har fått kunstnerstipender fra det Norske kulturrådet og har deltatt i en rekke utstillinger og kunstmesser i Oslo, New York, Paris, Berlin og Luxembourg.

Brunner utforsker spørsmål knyttet til flyktighet, spredning og fornying når det gjelder endrende fenomener som lys og tid. Bruken av refleksjon er fremtredende i komposisjonene hans og reise er et tilbakevendende tema, som antydes av tilstedeværelsen av koffertene. Serien hans *Abaton*, som har med bier og trær å gjøre, henspiller på barndommens skoglandskap og farens birøkerhobby. Her som andre steder, er intime øyeblikk kontekstualisert innenfor universelle opplevelser i fortellinger som ikke har noen enkel forklaring. Noe av inspirasjonen hans stammer fra et opphold på Ein Gedi, en oase, men også en kibbutz ved Dødehavet i Israel.

Den gåtefulle *Assemble* stiller opp et anonymt par av hender høyt oppe i bildeplanet mot et puslespill nedenfor som sitter oppå en vannmasse hvor skillet mellom faktiske brikker og refleksjonene deres er uklart. Figur og gjenstand synes å gli sammen i en atmosfærisk allegori om samling og spredning, og i forlengelsen av dette, selve livets bevegelse.

Assemble, 2017

Hand-colored etching

35 × 27 ½ in.

Sette sammen, 2017

Håndfarget etsing

88 × 70 cm



Sukey Bryan

b. 1961, Summit, New Jersey

“I work with images that explore the interaction and transformation of natural elements propelled by tidal, climatic, volcanic, and tectonic forces. The simultaneously regenerative and destructive cycles of nature evoke awe and exultation in their beauty and their suggestion of order and causality behind the chaos and complexity. I am interested in the resonance between the cycles and elements in nature and human experience.”

«Jeg arbeider med bilder som utforsker vekselvirkningen og forvandlingen av de naturlige elementene drevet fram av tidevannsmessige, klimatiske, vulkanske og tektoniske krefter. De samtidig gjenskapende og destruktive natursyklusene fremkaller ærefrykt og jubel over skjønnheten og gir tanker om orden og årsakssammenheng bak kaoset og kompleksiteten. Jeg er interessert i resonansen mellom sykluser og elementer i naturen og den menneskelige erfaring.»

Sukey Bryan grew up in Connecticut and France. She graduated from Yale University in New Haven, Connecticut, with a Bachelor of Arts degree, majoring in fine arts and English. While pursuing her initial career as a graphic designer, she began painting on weekends and evenings, and later earned a Master of Fine Arts degree from the Maryland Institute College of Art in Baltimore. Bryan received a grant from the Maryland State Arts Council and a fellowship from the National Endowment for the Arts. Her work has been exhibited extensively throughout the U.S and abroad.

Now a resident of California, Bryan's practice focuses on the natural ecosystem, in particular, wildfires, ocean tides, waves, shallows, winter rain, and grasses. During the summer of 2008, she was a resident artist at Denali National Park and Preserve, Alaska. Inspired by her stay, this body of work, including *Ice Square 3*, examines the glacier ice cycle from snow to ice to melt-water, currently jeopardized by the rise in atmospheric temperature.

Sukey Bryan vokste opp i Connecticut og Frankrike. Hun tok en bachelor-grad i bildende kunst og engelsk på Yale University i New Haven i Connecticut. Under sin opprinnelige karriere som grafisk designer begynte hun å male i helgene og på kveldene og tok senere en master-grad i bildende kunst fra Maryland Institute College of Art i Baltimore. Bryan fikk stipend fra Maryland State Arts Council og en stipendiatstilling fra det amerikanske National Endowment for the Arts. Verkene hennes har blitt utstilt i stor utstrekning på tvers av USA og utenlands.

Bryan er nå bosatt i California og fokuserer på det naturlige økosystemet, særlig skogbranner, havets tidevann, bølger, grunner, vinterregn og gress. Sommeren 2008 hadde hun kunstnerresidens i Denali nasjonalpark og naturreservat i Alaska. Inspirert av oppholdet sitt utforsker denne serien av verk inkludert *Ice Square 3*, isbresyklusen fra snø til smeltevann, nå truet av temperaturstigningen i atmosfæren

Ice Square 3, 2012

Oil on canvas

60 × 60 in.

Iskvadrat 3, 2012

Oljemaling på lerret

152,4 × 152,4 cm



Ida Ekblad

b. 1980, Oslo, Norway

“I’m pursuing a visual practice that draws on limitless source materials: old master painting, the textile industry, manga culture, Venetian glass, deviant art, typography, Wiener [W]erkstätte, Nordic arts and crafts, meme-culture, historical pictures, and material archives of all sorts, Norwegian cast iron traditions, style-evolutions in clothes, graffiti, record cover design, book design, poster design, etc... to visually record and make sense of things I come across in our already hyper-retinal whirl of a culture.”

«Jeg søker en visuell praksis som drar veksler på ubegrensede kildematerialer: maleriene til de gamle mesterne, tekstilindustrien, mangakulturen, venetiansk glass, Deviant Art, typografi, Wiener Werkstätte, nordisk kunst og kunsthåndverk, meme-kultur, historiske bilder samt materialarkiver av alle slag, norske støpejernstradisjoner, stilutviklinger innenfor klær, graffiti, design av plateomslag, bokdesign, plakatdesign os... for å visuelt registrere og finne ut av ting jeg kommer over i kulturen vår som allerede er i et hyperøyeplemylder.»

Ida Ekblad studied at Central Saint Martins, London, before receiving a Bachelor of Arts degree and a Master of Fine Arts degree from the National Academy of Art in Oslo, where she currently resides. She also studied at the Mountain School of Arts, Los Angeles, California. Her work can be found in several prestigious collections and has been shown throughout Australia, Europe, Mexico, and the United States.

Present in both Ekblad's painting and sculpture is a sense of unbridled freedom. The twisted, interlocked forms of her paintings invoke the legacies of postwar abstraction and especially its Scandinavian incarnations, such as the proto-situationist COBRA group, while their raw gestures and brute expression recall the work of Karel Appel and Asger Jorn. Ekblad, however, makes them her own. Her practice seeks to capture the very energies of contemporary life through a painterly approach infused with bold lyricism, the occasional washed-out palette, and the dynamism of the city street. The painting, *Stokksenvatnet*, alludes to Lake Stora Stokkavatnet in the municipality of Stavanger in Rogaland County, Norway.

Ida Ekblad studerte på Central Saint Martins i London, før hun tok en bachelor-grad i kunst og en master-grad i bildende kunst på Statens kunstakademi i Oslo, hvor hun nå bor. Hun studerte også på Mountain School of Arts, Los Angeles i California. Verkene hennes finnes i flere prestisjefulle samlinger og har blitt utstilt på tvers av Australia, Europa, Mexico og United States.

I både maleriene og skulpturene til Ekblad er det en fornemmelse av frihet uten tøyler. De vridde, sammenlåste formene i maleriene hennes gjenkaller den abstrakte arven etter krigen og særlig de nordiske inkarnasjonene, som den protosituasjonistiske COBRA-gruppen, mens den rå gestikuleringen og det brutale uttrykket gjenkaller verkene til Karel Appel og Asger Jorn. Ekblad gjør dem imidlertid til sine egne. Praksisen hennes søker å fange selve energien i dagens tilværelse gjennom en malerisk tilnærming som er svært lyrisk, en tidvis utvasket palett og bygatens dynamikk. Maleriet, *Stokksenvatnet*, viser til innsjøen Stokkavatnet i kommunen Stavanger i Rogaland fylke.

Stokksennvatnet, 2017

Ink and acrylic on stretched canvas

36 × 27 ½ in.

Stokksennvatnet, 2017

Blekk og akryl på strukket lerret

91 × 70 cm



Ann Cathrin
November Høibo
b. 1979, Kristiansand, Norway

Ann Cathrin November Høibo lives and works in Oslo and Kristiansand, Norway. Her education includes a Master of Arts degree and postgraduate studies from Städelschule, Frankfurt, Germany; a Master of Arts degree from the National College of the Arts / Department Art Academy, Oslo, Norway; and a Bachelor of Arts degree from the National Academy of Art and Handcraft, Department of Textile, Oslo, Norway.

Høibo's handwoven tapestries of primarily beige wool are laced with torn-up jersey and nylon strands in spreading forms in red, soft pink, deep blue, white, several grays, and black. Often drawn from her own wardrobe, the clothing fragments add an element of biography within the larger human experience. Hinting at an abstract painting sans paint, they also suggest landforms seen from above or a watery cascade. A sense of dynamism courses throughout, their uneven surface and tangled colors emitting a kind of hidden energy brought alive by the artist's touch. Recently, she has experimented with siting her textiles in an architectural context.

Since 2009, Høibo has participated in several solo exhibitions, including Sørlandets Kunstmuseum, Kristiansand; SIC Space for Contemporary Art Helsinki, Finland; Oslo Kunstforening; and Henie Onstad Kunstsenter, Høvikodden. Her work has also been shown in many group exhibitions in Austria, France, Germany, Italy, Malta, Sweden, Turkey, the United Kingdom, and the United States and can be found in public and private collections worldwide.

Ann Cathrin November Høibo bor og arbeider i Oslo og Kristiansand. Utdanningen hennes omfatter en master-grad i kunst og videre studier fra Städelschule, Frankfurt, Tyskland; en master-grad i kunst fra Kunsthøgskolen i Oslo; og en bachelor-grad i kunst fra Statens kunstakademi, tekstilavdelingen, Oslo.

Høibos håndvevde vevnader av hovedsakelig beige ull har innvevde opprevne jersey- og nylon-strimler i utsprikende former i rødt, mykt rosa, dypt blått, hvitt, flere grånyanser og svart. Klesfragmentene som ofte er hentet fra egen garderobe, tilfører et biografisk tilsnitt innenfor den større menneskelige opplevelsen. Med anstrøk av et abstrakt maleri uten maling antyder de også landformer sett ovenfra eller en kaskade av vann. En fornemmelse av dynamikk pulserer gjennomgående, og den ujevne overflaten og de innviklede fargene frigir en slags skjult energi vekket til live gjennom kunstnerens berøring. Hun har nylig eksperimentert med å sette tekstilene i en arkitektonisk sammenheng.

Siden 2009 har Høibo deltatt i flere soloutstillinger, inkludert på Sørlandets Kunstmuseum i Kristiansand, SIC Space for Contemporary Art Helsinki i Finland, Oslo Kunstforening og Henie Onstad Kunstsenter på Høvikodden. Verkene hennes har også blitt stilt ut som del av gruppeutstillinger i Østerrike, Frankrike, Tyskland, Italia, Malta, Sverige, Tyrkia, Storbritannia og USA og inngår i offentlige og private samlinger verden over.

Amerika, 2018

Handwoven wool, silk, cotton, jersey,
nylon, and aluminum rod
28 $\frac{3}{8}$ x 28 $\frac{3}{4}$ in.

Amerika, 2018

Håndvevd ull, silke, bomull, jerseystoff,
nylon og aluminiumsstang
72 x 73 cm



Jon Isherwood

b. 1960, Rugby, United Kingdom

“The most important thing was not to start with what the [work] would look like...Here, students came from a range of interests, knowing the research methods of their disciplines and having developed an expertise. Having nine research people in the room along with me has been helpful—it’s allowed for a greater depth and level of engagement for the project.”

«Det viktigste var ikke å begynne med hva [verket] skulle se ut som ... Her kom studentene fra en rekke forskjellige interesser, og kjente forskningsmetodene til disiplinene sine og hadde utviklet ekspertise. Det å ha ni forskere i rommet sammen med meg har vært nyttig – det har gitt meg muligheten til å få større dybde og engasjement for prosjektet.»

The three-part commission represents a multiyear collaboration between Art in Embassies and a cross-disciplinary team from Bennington College, Vermont, consisting of students and faculty Jon Isherwood and Susan Sgorbati. After studying Norwegian history and arts, the team focused on the Arctic Circle and Arctic Council using complexity graphics to interpret sea rise, flight paths, oil and gas levels, indigenous peoples, polar bear migration, and fishing zones. Using 3D software modeling, the data self-organized into a dynamic design that maps key pathways between the polar ocean and adjoining member countries. Norway's location on the sculpture—reflected in the base's polished surface—reinforces its link to the indigenous granite and its role, along with Sweden and Finland, in grounding the sculpture, both structurally and metaphorically. *Arctic Shift* and the complementary landscaping symbolic of the Arctic Council highlight the global connection to the planet's changing ecosystem and encourage dialogue through our common bonds.

Over fifty individuals contributed to the project, including artists, public art professionals, architects, landscape designers, the U.S. Department of State, Arctic Council and Norwegian Parliament, Norwegian curators and Royal Norwegian Foreign Ministry, Garfagnana Innovazione, AutoDesk, Liguigli Fine Arts, and Transportentralen Lillestrøm SA.

Det tredelte bestillingsverket utgjør et flerårig samarbeid mellom Kunst i ambassader og en tverrfaglig gruppe fra Bennington College, Vermont, USA som består av studenter og fakultetsmedlemmene Jon Isherwood og Susan Sgorbati. Etter å ha studert norsk historie og kunst fokuserte gruppen på polarsirkelen og Arktisk råd med bruk av kompleksitetsgrafikk for å tolke stigning i havnivået, flyruter, olje- og gassnivåer, urbefolkninger, isbjørnens vandringer og fiskesoner. Ved hjelp av tredimensjonal programvaremodellering ordnet dataene seg i en dynamisk design som kartlegger nøkkelruter mellom Polhavet og tilstøtende medlemsland. Norges plassering på skulpturen—gjenspeilet i sokkelens polerte overflate—underbygger landets forbindelse til den lokale granitten og dens rolle, sammen med Sverige og Finland, i å grunnfeste skulpturen, både strukturelt og metaforisk. *Arktisk forskyvning* og den utfyllende landskapsarkitekturen, som er symbolsk for Arktisk råd, uthever den globale forbindelsen til planetens økosystem som er i endring, og oppmuntrer til dialog gjennom våre felles bånd.

Over femti enkeltpersoner bidro til dette prosjektet, inkludert kunstnere, offentlig kunst-fagfolk, arkitekter, landskapsarkitekter, det amerikanske utenriksdepartementet, Arktisk råd og Stortinget; norske kuratorer og det norske utenriksdepartementet, Garfagnana Innovazione, AutoDesk; Liguigli Fine Arts og Transportentralen Lillestrøm SA.

Arctic Shift, 2014/18

Sculpture: Bianco Carrara Canaloni CD Marble;
96 × 103 × 51 in.

Base: Blue pearl Granite, Larvik, Norway;
22 × 88 × 55 in.

Landscape Design: Østengen & Bergo AS, Oslo

Suite of complexity graphics: photograph
on Dibond; 26 × 26 in.

Arktisk forskyvning, 2014/18

Skulptur: Hvit Carrara Canaloni CD-marmor;
245 × 263 × 132 cm

Sokkel: Blå perlegranitt, Larvik; 56 × 255 × 140 cm

Landskapsarkitektur: Østengen & Bergo AS, Oslo

Serie av kompleksitetsgrafikk: fotografert
på Dibond; 66 × 66 cm





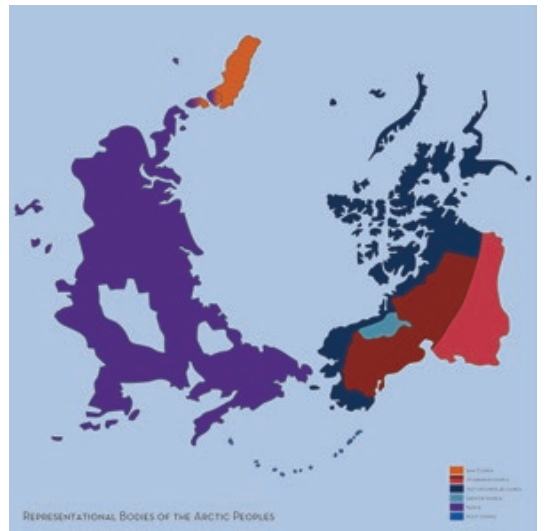
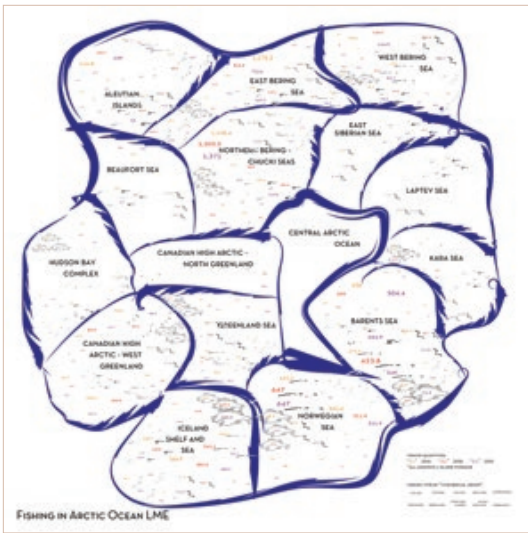
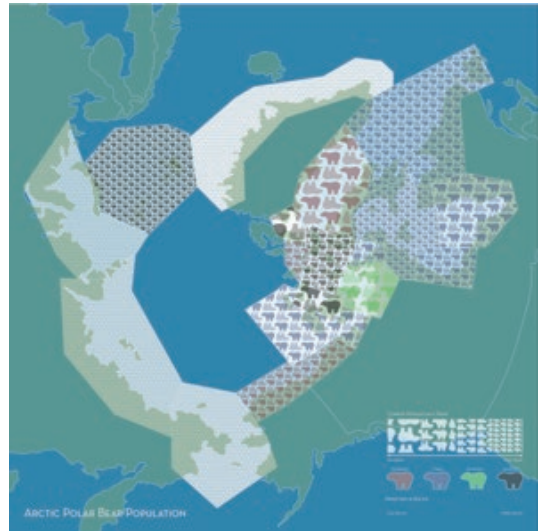
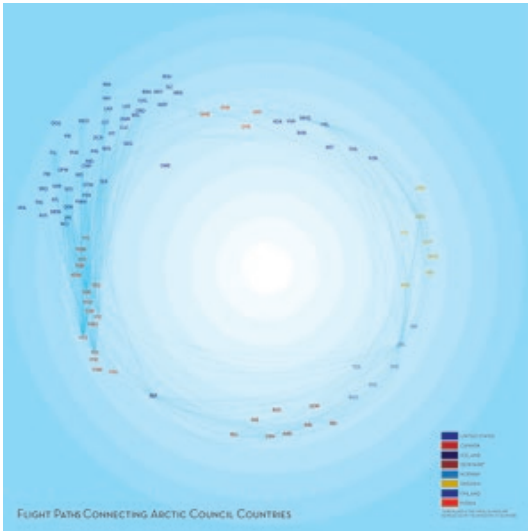


Complexity Graphics, from top, left to right:

1. Daily commercial, charter, and cargo flights underscore the Arctic Council's economic, political, and social ties.
2. An analysis of melting Arctic sea ice with the decline in the polar bear population.
3. Rights for sustenance and commercial fishing in the frozen Arctic seas grow due to ice melt.
4. Emblematic plants of Arctic Council countries illustrate the strength and beauty in collaboration.
5. An overlay of current and future Arctic shipping routes indicates increasing connections based on projected ice melt.
6. Arctic territories of the six indigenous peoples drawn irrespective of international borders as they exist across multiple countries.

Kompleksitetsgrafikk, sett øverst:

1. Daglige passasjerruteflygninger, charterflygninger og transportflygninger understreker Arktisk råds økonomiske, politiske og sosiale bånd.
2. En analyse av smeltende is i Polhavet i forhold til nedgangen i isbjørnbestanden.
3. Rettigheter til kommersielt fiske og fiske til eget bruk stiger etter hvert som isen smelter i det frosne Polhavet.
4. Symbolske planter fra landene i Arktisk råd illustrerer samarbeidets styrke og skjønnhet.
5. Nåværende og fremtidige arktiske skipsruter lagt oppå hverandre illustrerer tiltakende forbindelser basert på prognosene for ismelting.
6. Arktiske områder for de seks urbefolkningene tegnet uavhengig av internasjonale grenser, siden de krysser grensene til flere land.



M. Scott Johnson

b. 1968, Inkster, Michigan

“The photographic series 'Venus Rising' represents a yearly pilgrimage to the dark sky of New York's Adirondack Park. There I record the rising of the planet Venus in the Northern Hemisphere. Venus goes through two phases. For 250 days, the planet is known as the Evening Star as it follows the setting sun. After the Evening Star phase, Venus disappears for eight days before returning as the Morning Star. Like many of the ancients, for me visually, this is a celestial affirmation of rebirth, balance, and immortality.”

«Den fotografiske serien "Venus Rising" representerer en årlig pilegrimsferd til den mørke himmelen i New Yorks Adirondack Park. Der gjorde jeg opptak av at planeten Venus steg opp i den nordlige hemisfæren. Venus går gjennom to faser. I 250 døgn kalles planeten kveldsstjernen, ettersom den følger solnedgangen. Etter kveldsstjernefasen forsvinner Venus i åtte døgn før den kommer tilbake som morgenstjernen. Som mange fra oldtiden er det for meg visuelt en himmelsk bekreftelse av gjenfødelse, balanse og udødelighet.»

New York-based sculptor and photographer M. Scott Johnson grew up in Inkster, Michigan, a poor but proud African American suburb of Detroit. An early attraction to nature led him to begin his college education by studying geology and geography. Eventually, he was introduced to cultural anthropology, participating in Operation Crossroads Africa that included the organization's first entry into post-apartheid South Africa and Zimbabwe in 1994. In 2000, Johnson earned a Bachelor of Arts degree from Western Michigan University, Kalamazoo, Michigan.

In his own practice and his teaching residencies, Johnson continues to hone a personal aesthetic as he explores cultural memory and social realism. From childhood, he has been drawn to the narratives of the African Diaspora and the wonders of the natural world. He began taking photographs in 2001, and credits Roy DeCarava and Constantine Brancusi as influences. His work has been exhibited in galleries across the United States and internationally.

Den New York-baserte skulptøren og fotografen M. Scott Johnson vokste opp i Inkster i Michigan, et fattig, men stolt afroamerikansk forsted utenfor Detroit. En tidlig draging til naturen sporet ham til å begynne universitetsutdanningen med å studere geologi og geografi. Med tiden ble han introdusert til kulturell antropologi, og deltok i Operation Crossroads Africa som i 1994 inkluderte organisasjonens første innpass i Sør-Afrika og Zimbabwe etter apartheid. I 2000 tok Johnson en bachelor i kunst-grad fra Western Michigan University i Kalamazoo i Michigan.

I sin egen praksis og undervisningsresidenser fortsetter Johnson å renyrke sin personlige estetikk etter hvert som han utforsker kulturelt minne og sosial realisme. Fra barndommen har han kjent draging til fortellinger fra den afrikanske diasporaen og undrene i naturverdenen. Han begynte å ta bilder i 2001 og regner Roy DeCarava og Constantine Brancusi som inspirasjonskilder. Verkene hans har blitt utstilt i gallerier på tvers av USA og internasjonalt.

Venus Rising #1,
Adirondack National Park, New York, 2015
Infrared photograph printed on
Canson Infinity Premium RC
23 × 33 in.

Venus stiger nr. 1,
Adirondack nasjonalpark, New York, 2015
Infrarødt fotografi trykt på
Canson Infinity Premium RC
58,4 × 83,8 cm



Erika Larsen

b. 1976, Washington, D.C.

“I have always been motivated and inspired by visual language as a storytelling component. I strive continually to understand and challenge myself in the execution of that language and my intentions as a storyteller...The projects I take on tend to come from an innate curiosity. I seek to explore our human connection to the natural world, as these are expressed through culturally unique elements, including ritual, spirituality, language, adornments and customs, and family and worldviews...It is inevitable that I become a part of those stories, to varying degrees, in order to try to grasp and understand what I am learning.”

«Jeg har alltid vært motivert og inspirert av visuelt språk som en komponent i historiefortelling. Jeg streber kontinuerlig etter å forstå og utfordre meg selv i gjennomføringen av det språket og hensiktene mine som historieforteller ... Prosjektene jeg påtar meg, har en tendens til å springe ut av en iboende nysgjerrighet. Jeg søker å utforske den menneskelige forbindelsen til den naturlige verden siden den uttrykkes gjennom kulturelt unike elementer, inkludert ritualer, spiritualitet, språk, dekorasjon og vaner samt familie og perspektiv på verden ... Det er uunngåelig at jeg blir en del av disse historiene, i varierende grad for å prøve å gripe fatt i og forstå hva jeg lærer.»

Erika Larsen is a multidisciplinary storyteller of Norwegian heritage, known for her intimate essays about cultures that maintain strong connections with nature. She earned a Master of Fine Arts degree in computer graphics and animation, film, and video with a concentration in photography from the Rochester Institute of Technology, New York.

Larsen has participated in solo and group exhibitions worldwide, including the Smithsonian National Portrait Gallery and National Geographic Society, both in Washington, D.C., and the Fotografiska Museum and Ajtte Sámi Museum in Sweden. Her study of the North Sámi language as a Fulbright Fellow resulted in her first monograph and portrait of the Arctic Circle's Sámi, *Walking With Reindeer*. For over four years, she immersed herself with families of Sámi reindeer herders, working as a housekeeper. In 2017, she became an Explorer with the National Geographic Society chronicling the landscape of the Americas in relation to the evolution of the language of animals and natural resources and interpreting our current environment.

Erika Larsen er en tverrfaglig historieforteller av norsk herkomst, kjent for sine intime essayer om kulturer som holder fast ved en sterk forbindelse til naturen. Hun tok en master i kunst-grad i datagrafikk og animasjon, film og video med en konsentrasjon på fotografi fra Rochester Institute of Technology i New York.

Larsen har deltatt i solo- og gruppeutstillinger verden over, inkludert The Smithsonian National Portrait Gallery og National Geographic Society, begge i Washington, D.C., og Fotografiska Museum og Ajtte Sámi Museum i Sverige. Studiene hennes i nordsamisk språk som Fulbright Fellow førte til hennes første monograf og portrett av polarsirkelens samer, *Sàmi, Walking With Reindeer*. I over fire år fordypet hun seg med familier av samiske reinsdyrdrivere, og jobbet som husholder. I 2017, ble hun en utforsker for The National Geographic Society hvor hun beskriver landskapet til Amerika i forhold til utviklingen av språket om dyr og naturressurser og tolker det nåværende miljøet vårt.

*Among Buocut, from The People
Who Walk With Reindeer, 2009*

Archival pigment print

30 × 36 in.

*Blant Buocut fra Folket
som vandrer med reinsdyr, 2009*

Arkivpigmenttrykk

76,2 cm × 91,4 cm

*Lavvo and the Northern Lights, from
The People Who Walk With Reindeer, 2010*

Archival pigment print

30 × 36 in.

*Lavvo og Nordlys fra Folket
som vandrer med reinsdyr, 2010*

Arkivpigmenttrykk

76,2 cm × 91,4 cm



Syl Mathis

b. 1956, Staten Island, New York

“Seeing the world from a boat changes the way you look at things. Floating like a leaf with the current, you become aquatic, surrounded, immersed in water, a suspended particle. Water acts as a magnifier, increasing your ability to see small details in the river rock, intensifying the rock’s hues, and elevating your respect for the water’s power. Mixing with the whitewater, you learn to work with it rather than fight it, and whether floating among the ice, gliding across a lake, or sliding down the face of a wave, your soul becomes fluid.”

«Det å se verden fra en båt endrer hvordan du ser på ting. Når du flyter som et blad med strømmen, blir du del av vannet, omringet, nedsenket i vannet, en svevende partikkel. Vann fungerer som et forstørrelsesglass slik at du bedre kan få øye på små detaljer i elvesteinen, forsterke steinens fargenyanser og heve respekten din for vannets kraft. Innlemmet i det brusende vannet lærer du å arbeide med det snarere enn å kjempe mot det og enten du flyter blant isen, glir over en innsjø eller sklir ned en bølgekant, blir sjelen din som væske.»

Award-winning glass artist and sculptor Syl Mathis was raised fishing and canoeing in the Florida Everglades and Keys. Later, he turned to expedition paddling and competitive kayaking. His lifelong practice as an experiential educator, adventurer, and insatiable learner (he has a master's degree in biophysics) inspired both a love of boats and a view of nature that continually influences his artwork.

Before moving to Grand Junction, Colorado, Mathis was a studio artist at the Washington Glass School. His work has been exhibited nationally and internationally and is held in several collections. Best known for his boat series of cast glass sculpture, Mathis combines investment casting technique, high-pressure abrasive carving, and cold-working techniques to create works that often reflect stylized, natural artifacts. In *Ice Boat*, the top edge is relieved with thin walls to give the appearance of ice cliffs, glacial crags, and icebergs.

Den prisbelønte glasskunstneren og skulptøren Syl Mathis vokste opp med fiske og kanopadling i Floridas Everglades og Keys. Senere begynte han med ekspedisjonspadling og konkurrerte i kajakkpadling. Hans livslange praksis som eksperimentell lærer, oppdagelsesreisende og en som utømmelig søker læring (han har en master-grad i biofysikk) ga inspirasjon både til en kjærlighet til båter og et syn på naturen som kontinuerlig påvirker kunstverkene hans.

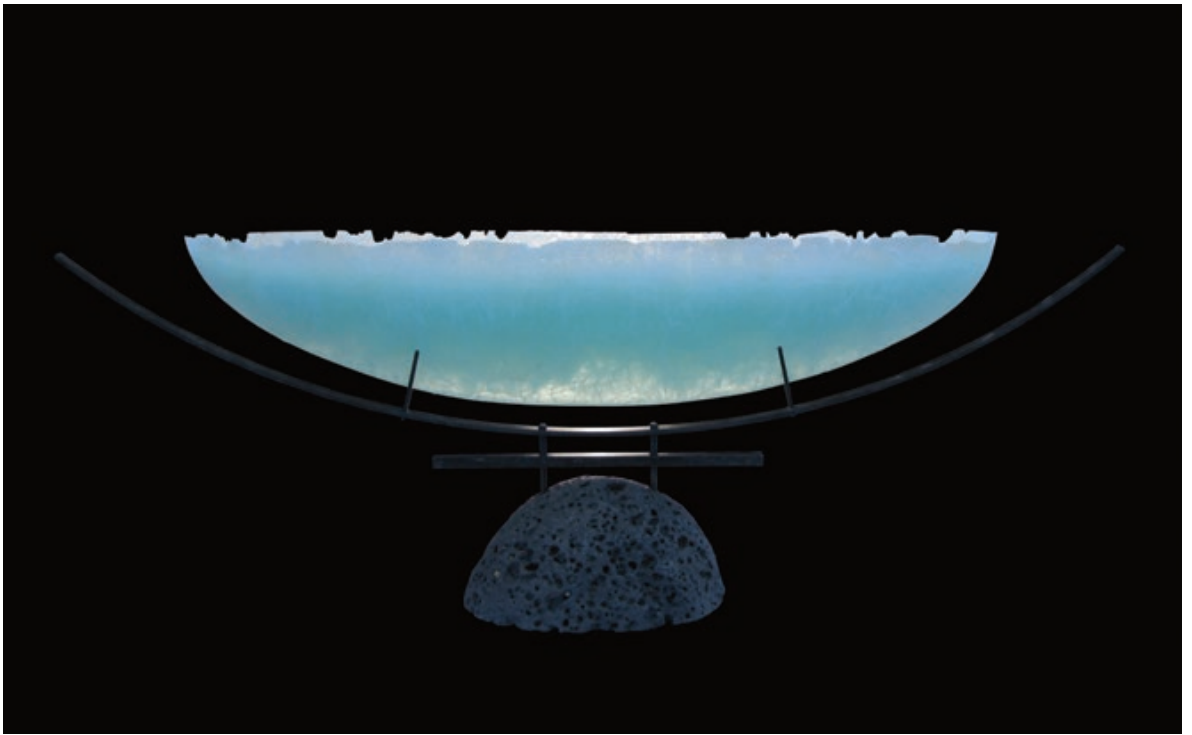
Før han flyttet til Grand Junction, Colorado var Mathis en atelierkunstner på Washington Glass School. Verkene hans har blitt utstilt nasjonalt og internasjonalt og inngår i flere samlinger. Mathis som er best kjent for båtseriene sine av støpte glassskulpturer, kombinerer forsvunnet voks-støpteknikk, høytrykksslipende skjæring og kaldarbeidsteknikker for å skape verk som ofte reflekterer stiliserte, naturlige artefakter. I *Isbåt*, gis den øverste kanten tynne vegger for å se ut som isklipper, isbrefremspring og isfjell.

Ice Boat, 2018

Cast and carved glass on oxidized
steel and weathered beach stone base
11 × 30 × 4 in.

Isbåt, 2018

Støpt og skåret glass på oksidert
stål og forvitret strandsteinsokkel
27,9 × 76,2 × 10,2 cm



Ellington Robinson

b. 1975, Washington, D.C.

“The reason why I paint is in pursuit to build self-awareness by immersing myself into the historical, critical, theoretical, and processes of civilizations from the nascent stages of human existence. Although the work embodies a large scope of time, the focus is a concentration on the migrations within the African Diaspora and how these movements interact with the world at large, the galaxy, then the universe... I want to understand how we came to be and how we are evolving as a result of global ideas, technology, and environment. The journey is to find who our ancestors are and the vital connections that link the twenty-first century to the past.”

«Grunnen til at jeg maler er for å opparbeide selvbevisstheten ved å fordype meg i historiske, kritiske, teoretiske og siviliserende prosesser fra de begynnende stadiene av menneskelig eksistens. Selv om arbeidet innbefatter et omfattende tidsrom, er fokuset konsentrert på migreringer innenfor den afrikanske diasporaen og hvordan disse vandringerne samvirker med den øvrige verden, galaksen og deretter universet ... jeg vil forstå hvordan vi ble til og hvordan vi utvikler oss som følge av globale ideer, teknologi og miljø. Prosessen er å finne ut hvem forfedrene våre er og de livsviktige forbindelsene som knytter det tjuende århundret til fortiden.»

Painter and filmmaker Ellington Robinson earned a Bachelor of Arts degree in English from Morehouse College, Atlanta, Georgia, and a Master of Fine Arts degree in painting and mixed media from the University of Maryland, College Park. Whether reframing an image of a nebula on a vintage mirror or mapping vague geographies scarred by railroad paths, he contextualizes the past and its impact on our present. Childhood memories of Washington, D.C., and the Virgin Islands—images of colonial architecture, of vibrant Caribbean performance—infuse his own wrestling with borders and identities.

Robinson considers painting a physical, psychological, and spiritual experience. Incorporating a formal process, an attention to materials, and a narrative approach, his mass of referents and imagery form and re-form into a stage that serves as a means to evolve and embody the journey of his quest.

Maleren og filmskaperen Ellington Robinson har en bachelor i kunst-grad i engelsk fra Morehouse College i Atlanta i Georgia, og en master i kunst-grad i maling og blandede medier fra University of Maryland i College Park. Enten han omrammer et bilde av en stjerneåke på et gammelt speil eller kartlegger vag geografi med arr av jernbanespor, kontekstualiserer han fortiden og dens påvirkning på nåtiden. Barndomsminner fra Washington, D.C. og Jomfruøyene—bilder av koloniarkitektur, av frodig karibisk scenekunst—fyller hans egen kamp med grenser og identiteter.

Robinson anser maling som en fysisk, psykologisk og åndelig opplevelse. Med bruk av en formell prosess, fokus på materialer og en fortellende tilnærming, danner og omdanner hans mengder av referenter og bilderikdom en scene som tjener som et virkemiddel for å utvikle og legemliggjøre hans søkende reise.

Sparrow or Locust, 2016

Collage and oil on wood frame

36 x 24 in.

Spurv eller gresshoppe, 2016

Collage og olje på treramme

91,4 x 61 cm



Foon Sham

b. 1953, Macao, China

“‘Roof Top’ was inspired by the ‘torvtak’ (grass roof) I saw in Norway. I thought the maps were the perfect metaphors for this tradition, and together with the constructed, open roof top, they brought memories of the journeys I made when I was an artist in residence at Nordic Artists Center in Dale, Norway, in 1999. In this series, the map collage has been totally transformed into a visual pattern rather than directions to a place.”

«Hustak var inspirert av torvtakene jeg så i Norge. Jeg tenkte at kartene var perfekte metaforer for denne tradisjonen og sammen med det konstruerte åpne taket ga de minner om turene jeg tok da jeg var kunstner i residens på Nordisk kunstsenter i Dale i Norge i 1999. I denne serien, har kartkollasjen blitt fullstendig forvandlet til et visuelt mønster snarere enn rutebeskrivelse til et sted.»

Raised in Hong Kong, Foon Sham is a sculptor and a professor currently living and working in metropolitan Washington, D.C. Since 1980, he has had over forty solo exhibitions and participated in over 120 group exhibitions in the United States as well as other countries including Australia, Canada, France, Hong Kong, Mexico, and Norway. His education includes a Bachelor of Fine Arts degree from the California College of Arts and Crafts, Oakland and a Master of Fine Arts degree from Virginia Commonwealth University, Richmond.

Wood has always been Sham's primary medium in his sculpture and installations. He has sawed, cut, laminated, stacked, carved, and assembled a multiplicity of soft and hardwood into organic and geometric forms from small to massive pieces, as a way to highlight structure as material, and the interconnection between surface and form. Sham's art echoes his personal feeling to nature, disaster, and a particular environment, while the outside/inside dynamic in his compositions alludes to the yin/yang dichotomy of Taoism.

Foon Sham vokste opp i Hong Kong, og er skulptør og professor som for tiden bor og arbeider i byen Washington, D.C. Siden 1980 har han hatt over førti soloutstillinger og deltatt på over 120 gruppeutstillinger i USA og andre land, herunder Australia, Canada, Frankrike, Hong Kong, Mexico, og Norge. Utdanningen hans inkluderer en bachelor i kunst-grad fra California College of Arts and Crafts i Oakland og en master i kunst-grad fra Virginia Commonwealth University i Richmond.

Tre har alltid vært hovedmediet i Shams skulpturer og installasjoner. Han har saget, kappet, laminert, stablet, skåret og satt sammen en rekke forskjellige harde og myke tresorter til organiske og geometriske former fra små til massive verk, som en måte å fremheve struktur som materiale, og sammenhengen mellom overflate og form. Shams kunst gir ekko av hans personlige følelser om naturen, katastrofe og et bestemt miljø, mens utside/inside-dynamikken i komposisjonene hans hentyder til taoismens yin/yang-dikotomi.

Roof Top, from Norway Memories, 2001

Norwegian map and alder

7 × 7 × 3 ¾ in.

Hustak fra Norske minner, 2001

Norsk kart og svartor

17,8 × 17,8 × 9,5 cm



Jana Winderen

b. 1965, Bodø, Norway

“I like the immateriality of a sound work and the openness it can have for both associative and direct experience and sensory perception. Through focused listening and recording, I have been busy searching for sounds from hidden sources, frequencies which are not possible for us to perceive, as well as from places and creatures that are hard to access...In the depths of the oceans there are invisible but audible soundscapes, about which we are largely ignorant.”

«Jeg liker det immaterielle ved et lydverk og åpenheten det kan ha for både assosiativ og direkte opplevelse og sensorisk oppfattelse. Gjennom fokusert lytting og opptak, har jeg vært travelt opptatt med å søke etter lyder fra skjulte kilder, frekvenser som det ikke er mulig for oss å oppfatte samt fra steder og skapninger som er vanskelig å nå ... På havenes dyp finnes det usynlige, men hørbare lydbilder, som vi i stor grad er uvitende om.»

Raft of Ice highlights the changing ecosystems of the world's oceans and explores the impact of rising temperatures on human and animal life both in the Arctic and in more temperate regions. Using hydrophones (underwater microphones), Jana Winderen recorded sounds in eight locations throughout the oceans. The final compositions, one for each site, imaginatively transport audiences with orchestrated sounds of melting ice and sea creatures living below the water's surface as they engage in communication, hunting, and orientation. A monitor displays the temperature changes at the sites in real time, reinforcing the intimate connection to a specific, faraway place. Like the constant flux of the Arctic, the experience of the full installation changes with each visit, creating a sensorial, immersive space to ponder the complexity and challenges of the oceans' fragile environments.

Winderen studied fine art at Goldsmiths College in London, England, with a background in mathematics, chemistry, and fish ecology from the University in Oslo, Norway. In 2011, she won the Golden Nica, Ars Electronica, for Digital Music & Sound Art. Her practice includes immersive, multichannel sound installations and concerts, performed in major institutions and public spaces in Asia, Europe, and the United States.

Isflak fremhever verdenshavens endrende økosystemer og utforsker virkningen av stigende temperaturer på menneske- og dyreliv både i Arktis og mer tempererte regioner. Ved hjelp av hydrofoner (undervannsmikrofoner), har Jana Winderen gjort lydopptak på åtte steder på tvers av havene. De endelige komposisjonene, én for hvert sted, tar fantasirikt med tilhørerne på en reise med orkestrerte lyder av smeltende is og av kommunikasjonen, jakten og orienteringen til sjøskapninger som lever under vannoverflaten. En skjerm viser temperaturendringene til stedene i sanntid, noe som underbygger den intime forbindelsen til et bestemt sted langt vekk. Som de konstante strømmingene i Arktis varierer opplevelsen av den fullstendige installasjonen mellom hvert besøk, noe som danner et sensorisk, oppslukende rom for å fundere over kompleksiteten og utfordringene til havets sårbare miljøer.

Winderen studerte kunst på Goldsmiths College i London i England, med bakgrunn i matematikk, kjemi og fiskeøkologi fra Universitetet i Oslo. I 2011 vant hun Golden Nica, Ars Electronica for Digital Music & Sound Art. Praksisen hennes inkluderer immersive flerkannels lydinstallasjoner og konserter, fremført på ledende institusjoner og offentlige steder i Asia, Europa og USA.

Kunstneren ses under opptak med undervannsmikrofoner på 15 meters dyp under sjøisen på nordpolen i 2015.

Fotografi: Mamont Foundation

Raft of Ice (excerpt)

Published by Touch Music/Fairwood Music UK Ltd

The audio presented here is from 8 different 6 channel compositions which make up the temperature interactive sound installation *Raft of Ice*.

To listen to the sound installation, please visit:

https://art.state.gov/personnel/jana_winderen/



Isflak (utdrag)

Utgitt av Touch Music/Fairwood Music UK Ltd

Lyden som presenteres her, er fra 8 forskjellige 6-kanalskomposisjoner som utgjør den temperaturinteraktive lydinstallasjonen *Isflak*.

For å lytte til lydinstallasjonen, besøk:

https://art.state.gov/personnel/jana_winderen/



Institute of American Indian Arts Suite

In 2016, the Institute of American Indian Arts (IAIA) collaborated with the U.S. Department of State's Office of Art in Embassies to produce a limited-edition print series showcasing the art of IAIA alumni in order to broaden international understanding of the contemporary Native art experience.

Institutt av Amerikansk Indian Arts Suite

I 2016 samarbeidet Institute of American Indian Arts (IAIA) med kontoret for Kunst i ambassader om å produsere en serie trykk med begrenset opplag som viser kunsten til tidligere studenter fra IAIA for å øke den internasjonale forståelsen av hvordan samtiden oppleves av den amerikanske urbefolkningen.

Tony Abeyta

b. 1965, Gallup, New Mexico;
Navajo

“There exists a rhythm in the land where I was born. I spend a lot of time deciphering the light, the cascades of mesas into canyons, the marriage between earth and sky and the light as it constantly changes at whim, the intensity of rock formations, and the sage and chamisa that accent this poetic experience, unlike anywhere else I have seen. I am beckoned to remember it and then to paint it.”

«Det finnes en rytme i det landet jeg ble født i. Jeg tilbrakte mye tid på å fortolke lyset, kaskadene av flate fjellplatåer inn i juv, foreningen av jord og himmel og lyset som konstant endres tilfeldig, intensiteten til bergformasjonene og salvien og kamisabuskene som høyner denne poetiske opplevelsen, ulikt noe annet sted jeg har sett. Jeg kjenner trangten til å huske det og så male det.»

Born into a creative family, his father Narciso a renowned painter and his mother Sylvia a ceramicist and expert textile artist, Tony Abeyta works in mixed media paintings, which often incorporate oil, sand, and wax. While travel has been an inspiration, his primary focus remains the emotional experience one finds in the New Mexico landscape. He is a graduate of the Maryland Institute of Art, Baltimore, and New York University, New York City, with an honorary doctorate from the Institute of American Indian Arts in Santa Fe. He was the 2012 recipient of the New Mexico Governor's Excellence in the Arts award, and was recognized as a Native treasure by the Museum of Indian Arts & Culture. He currently works both in Santa Fe, New Mexico, and in Berkeley, California. His work is included in the Smithsonian's National Museum of the American Indian, Washington, D.C.; Boston Museum of Fine Arts, Massachusetts; the Heard Museum in Phoenix, Arizona; and the New Mexico Fine Arts Museum in Santa Fe, as well as in many other public and private collections.

Født inn i en kreativ familie hvor faren Narciso er en anerkjent maler og moren Sylvia en keramiker og enestående tekstilkunstner, arbeider Tony Abeyta i blandede medier-malerier, som ofte innbefatter oljemaling, sand og voks. Selv om reiser har vært en inspirasjon, har hovedfokuset hans forblitt den følelsesmessige opplevelsen New Mexicos landskap gir. Han har fullført studier på Maryland Institute of Art, Baltimore og University i New York City, med et æresdoktorat fra Institute of American Indian Arts i Santa Fe. Han mottok i 2013 New Mexicos guvernørs Excellence in the Arts-pris og ble anerkjent som et klenodium blant urbefolkningen av Museum of Indian Arts & Culture. Han arbeider for tiden i Santa Fe, New Mexico og i Berkeley, California. Verkene hans befinner seg på Smithsonian's National Museum of the American Indian i Washington, D.C.; Boston Museum of Fine Arts i Massachusetts; Heard Museum i Phoenix i Arizona og New Mexico Fine Arts Museum i Santa Fe, samt mang andre offentlige og private samlinger.

Infinite Wisdom, 2015

Hand-printed multiphoto plate lithograph

36 ¾ x 29 x 1 ½ in.

Uendelig klokskap, 2015

Håndtrykt platelitografi med flere fotografier

93,3 x 73,7 x 3,8 cm



Jeff Kahm

b. 1968, Edmonton, Alberta;
Plains and Cree

“I started exploring abstract work in the early nineties during undergraduate studies, where I was introduced to various art movements of Western art history including the tenets of modernism. Modernist practices, which set aside artistic traditions of the past in favor of experimentation, piqued my interest at the time. I was particularly drawn to work produced in the latter half of the twentieth century, particularly Color Field painting, Geometric Abstraction, and the work of the New York School. Importantly, Indigenous art history (pre-Modern art) is another component crucial to my research of non-objective art, which includes recognizing parallels and similarities between Indigenous abstraction and the modern art aesthetic.”

«Jeg begynte å utforske abstrakte verker tidlig på nittitallet under studiene på bachelor-nivå, hvor jeg fikk innføring i diverse kunstbevegelser i vestlig kunsthistorie inkludert grunnsetningene for modernismen. Modernistpraksiser, som tilsidesatte kunstneriske tradisjoner fra fortiden til fordel for eksperimentering, pirret interessen min den gangen. Jeg var særlig tiltrukket av verker produsert i siste halvdel av 1900-tallet, særlig fargefeltsmaling, geometrisk abstraksjon og arbeidet til New York-skolen. Det er viktig at kunsthistorien til urbefolkninger (for moderne kunst) er en annen komponent av stor betydning for forskningen min om ikke-objektiv kunst, som inkluderer å gjenkjenne paralleller og likheter mellom urbefolkningsabstraksjon og moderne kunstestetikk.»

Jeff Kahm studied painting and photography at the Institute of American Indian Arts (IAIA) and shortly after was awarded a painting scholarship to attend the Kansas City Art Institute, Missouri, where he earned a Bachelor of Fine Arts degree. He continued graduate studies at the University of Alberta, Edmonton, where he was awarded a Master of Fine Arts degree in painting.

In 2002, Kahm returned to New Mexico, a land that he has grown to love and that he now calls home. Soon he began teaching at IAIA where today he is an associate professor in studio art. His landmark exhibitions include those at the Museum of Contemporary Native Arts in Santa Fe, New Mexico, and Urban Shaman Contemporary Aboriginal Art in Winnipeg, Manitoba. Kahm continues to expand his audience through various invitational and group shows nationally and internationally.

Jeff Kahm studerte maling og fotografi på Institute of American Indian Arts (IAIA) og mottok kort tid senere malerstipend for å gå på Kansas City Art Institute i Missouri hvor han fikk en bachelor i kunst-grad. Han fortsatte sine videre studier på University of Alberta i Edmonton i Canada hvor han tok en master i kunst-grad i maling.

I 2002 kom Kahm tilbake til New Mexico, et landskap som han har blitt glad i og nå anser for å være hjemme. Han begynte snart å undervise på IAIA hvor han i dag er assisterende professor i atelierkunst. Landemerkeutstillingene hans inkluderer de på Museum of Contemporary Native Arts in Santa Fe, New Mexico og Urban Shaman Contemporary Aboriginal Art i Winnipeg i Manitoba i Canada. Kahm fortsetter å utvide publikumet sitt gjennom diverse invitasjons- og gruppeutstillinger nasjonalt og internasjonalt.

Converse, 2015

Digital pigment print

36 ¾ x 29 x 1 ½ in.

Omgang, 2015

Digitalt pigmenttrykk

93,3 x 73,7 x 3,8 cm



Courtney Leonard

b. 1968, Long Island, New York;
Shinnecock

“I am a firm believer that the creator gives everyone a gift and that it is one's duty to share that gift with others, to give back what has been given to one. My gift is the ability to express visually what cannot always be described through words. I accomplish this as a visual artist...often crossing between work representative of the life ways of my people, the contemporary cultural issues we are facing today, and my own personal experiences.”

«Jeg har sterk tro på at alle mottar en gave av skaperen og at det er ens plikt å dele den gaven med andre, å gi tilbake det som en har fått. Gaven min er evnen til å uttrykke visuelt det som ikke alltid kan beskrives med ord. Jeg oppnår dette som visuell kunstner ... og veksler ofte mellom arbeid som er representativt for hvordan folket mitt lever; de kulturelle samtidsakene vi står overfor i dag og min egen personlige opplevelse.»

Courtney Leonard examines the evolution of language, image, and culture through mixed media pieces of video, audio, and tangible objects. Travel was a vital part of growing up, though she considers Long Island her home. Her education includes an Associate of Fine Arts degree from the Institute of American Indian Arts, Santa Fe, New Mexico; a Bachelor of Fine Arts degree from Alfred University, New York; and a Master of Fine Arts degree from the Rhode Island School of Design, Providence.

Leonard's current work embodies the multiple definitions of breach, an exploration and documentation of historical ties to water, whale, and material sustainability. In collaboration with national and international museums, cultural institutions, and indigenous communities, Leonard's practice investigates narratives of cultural viability as a reflection of environmental record with a particular focus on the effects of overfishing and other ecological concerns.

The recipient of several residencies, Leonard's work has been exhibited nationally and internationally and can also be found in prestigious private and public collections. She currently lives and practices in Santa Fe.

Courtney Leonard utforsker evolusjonen til språk, image og kultur gjennom verker med blandede medier som video, lyd og konkrete gjenstander. Reise var en viktig del av oppveksten hennes selv om hun anså seg for å høre hjemme på Long Island. Utdanningen inkluderer en toårig grad i kunst fra Institute of American Indian Arts i Santa Fe i New Mexico, en bachelor i kunst-grad fra Alfred University i New York og en master i kunst-grad fra Rhode Island School of Design i Providence.

Leonards nåværende arbeid inkluderer flere definisjoner på breach, en utforskning og dokumentasjon av historiske forbindelser til vann, hval og materialbærekraft. I samarbeid med nasjonale og internasjonale museer, kulturelle institusjoner og urfolksamfunn, utforsker Leonards praksis fortellinger om kulturell drivverdighet som en refleksjon av miljøvernmessige resultater med særlig fokus på overfisking og andre økologiske bekymringer.

Leonard har blitt tildelt en rekke residenser, og verkene hans er utstilt nasjonalt og internasjonalt, og befinner seg også i en rekke prestisjefulle private og offentlige samlinger. Hun bor og jobber nå i Santa Fe.

***Blue Blood*, 2015**

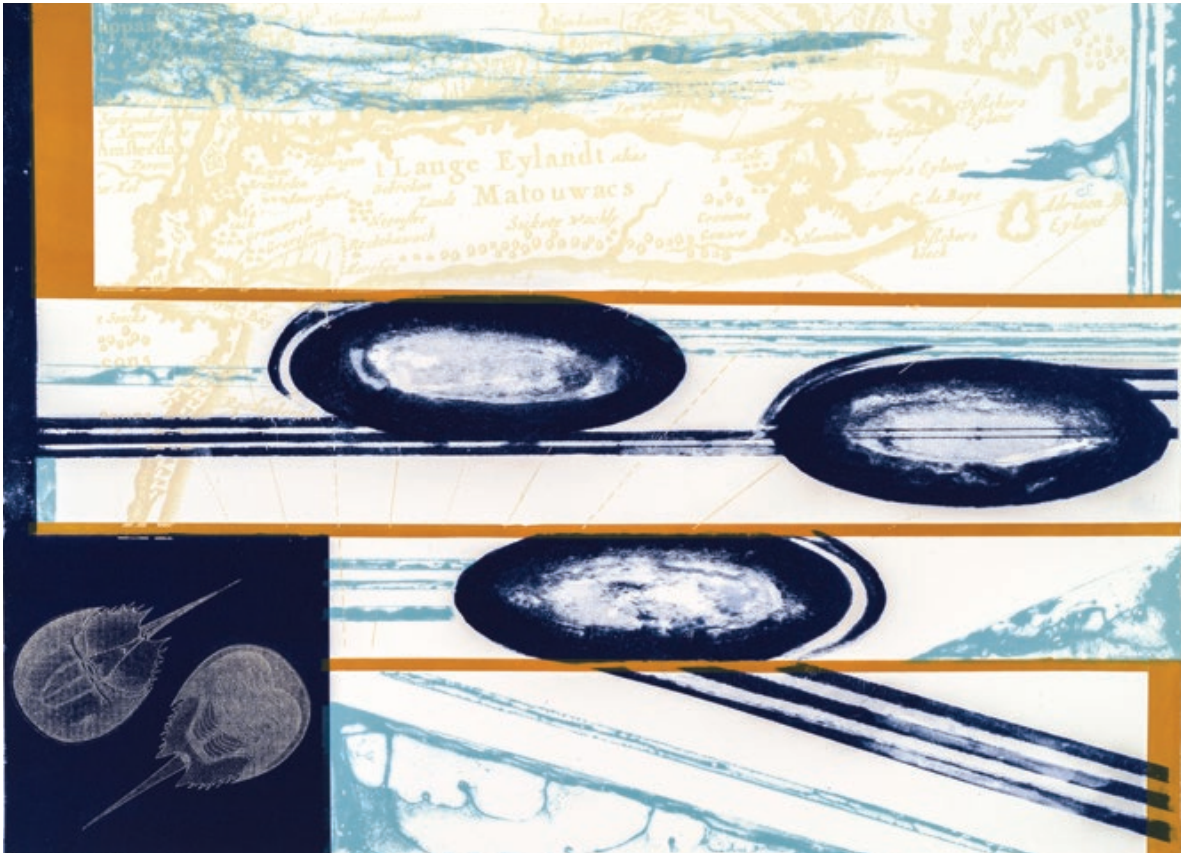
Laser-etched paper with hand-printed
multiphoto plate lithography

36 ¾ x 29 x 1 ½ in.

***Blått blod*, 2015**

Laseretset papir med håndtrykt
platelitografi med flere fotografier

93,3 x 73,7 x 3,8 cm



Dan

Namingha

b. 1950, Keams Canyon, Arizona;
Tewa-Hopi

“The landscape itself is sacred to the culture. We are tapped into that. Whether I’m sculpting rock formations, and that becomes an abstract piece, it’s still a part of our existence.”

«Landskapet selv er hellig for kulturen. Dette har vi tatt tak i. Hvorvidt jeg jobber med å forme bergformasjoner og det blir et abstrakt verk, er det fremdeles en del av tilværelsen vår.»

The great-great-grandson of the famous Hopi potter Nampeyo, Dan Namingha has been showing professionally for over forty years, working in mixed media, montages, collages, watercolors, oils, acrylics, and even bronze and steel sculpture. His art commands unwavering respect for the earth and spirit of his ancestry, the beautiful heritage that is the heart of his creativity. He is constantly drawn to his roots deeply embedded in ceremony, yet he allows only a guarded glimpse of his sacred traditions; the spirit messengers, the kachinas representing blessings, ancestors, and cloud people, all of these forming the interim of visage between the physical and the spirit world.

Drawing and painting were a natural part of Namingha's Hopi childhood. It gave him a way to express his strong feelings about the culture and environment, leading to a path of creative freedom. He feels that change and evolution are a continuum socially, politically, and spiritually and that the future of our planet and membership of the human race must be monitored to ensure survival in the spirit of cultural and technological diversity. He says that only then can we merge the positive and negative polarization and balance so necessary to the communal spirit of the universe. In 2009, Namingha received an Honorary Doctorate from the Institute of American Indian Arts, Santa Fe, New Mexico.

Dan Namingha er tippoldebarnet til den kjente hopi-pottemakeren Nampeyo, og har utstilt profesjonelt i over førti år, og jobbet med blandede medier, montasjer, kollasjer, vannfarge, oljemaling, akrylmaling, og til og med bronse- og stålskulpturer. Kunsten hans har dyp respekt for jorden og ånden til forfedrene, den vakre arven som er hjertet i kreativiteten hans. Namingha trekkes konstant til røttene sine dypt innlemmet i seremoni, men han tillater bare et forsiktig blick på hellige tradisjoner; åndebud, kachinaene for takksigelser, forfedre og skyfolk, som alle sammen danner et midlertidig åsyn mellom den fysiske og åndelige verden.

Tegning og maling var en naturlig del av Naminghas barndom som hopi. Det ga ham en måte å uttrykke de sterke følelsene sine på om kulturen og miljøet, noe som åpnet en vei til kreativ frihet. Han føler at endring og evolusjon er et sammenhengende hele, sosialt, politisk og åndelig og at fremtiden til planeten vår og medlemskapet i den menneskelige rase må overvåkes for å sikre overlevelse i ånden av kulturelt og teknologisk mangfold. Han sier at bare da kan vi slå sammen den positive og negative polariseringen og oppnå balansen som er så nødvendig for fellesskapsånden i universet. I 2009, ble Namingha tildelt et æresdoktorat fra Institute of American Indian Arts i Santa Fe i New Mexico.

Hopi Montage, 2015

Hand-printed multiphoto plate lithograph

36 ¾ x 29 x 1 ½ in.

Hopimontasje, 2015

Håndtrykt platelitografi med flere fotografier

93,3 x 73,7 x 3,8 cm



Crystal World

b. 1988, Anchorage, Alaska;
Tlingit and Athabascan

“It is my responsibility to carry on my ancestral knowledge of creation and life through contemporary story and art and pass it down to the next generations.”

«Det er ansvaret mitt å ta vare på forfedrenes kunnskap om skapelsen og livet gjennom samtidsfortellinger og -kunst og føre det videre til de neste generasjonene.»

Crystal Worl works in metalsmithing, printmaking, kiln-cast glass, and painting. Her practice in storytelling and art comes from the values and lessons of the Tlingit people and her kin. Today Worl lives in Juneau, Alaska, working as a co-owner of Trickster Company with her brother Rico Worl. Trickster Company promotes innovative indigenous design focused on the art of the northwest coast and exploration of themes and issues in Native culture.

Worl is Raven moiety, Sockeye Clan, from the Raven House. A child of a Thunderbird, she is from the Chilkat region in Southeast Alaska. From her mother's side, she is Deg Hit'an Athabascan from Fairbanks, Alaska. Raised between Fairbanks and Juneau, Worl was introduced at a young age to traditional arts, practices, and storytelling. She earned a Bachelor of Fine Arts degree in studio arts and an associate's degree in moving images from the Institute of American Indian Arts, Santa Fe, New Mexico.

Worl bases her forms on traditional Tlingit shape and line, also known as Northwest Coast design, which in recent work she intertwines with stylized Athabascan beadwork patterns. She practices the recreation and modernization of her Clan's crest, the Lukaahadi (Sockeye, Raven Clan), and utilizes her education to apply new techniques and ways of presenting traditional designs and stories. In her current practice, she experiments with fish skin, seal gut-skin, and furs, applying her designs within mixed media and performance, including aerial dancing.

Crystal Worl jobber med metallsmedarbeid, trykkproduksjon, kjølestøpt glass og maling. Praksisen hennes innenfor historiefortelling og kunst kommer fra verdiene og lærdommene til Tlingit-folket og slekten hennes. Nå for tiden bor Worl i Juneau i Alaska og arbeider som deleier av Trickster Company med broren Rico Worl. Trickster Company fremmer nyskapende urbefolkningsdesign fokusert på kunsten til nordvestkysten og utforskning av temaer og saker i urbefolkningskulturen.

Worl tilhører Raven-delstammen, Sockeye-klan, fra Raven House. Hun er datteren til en thunderbird og kommer fra Chilkat-regionen i den sørøstlige delen av Alaska. Fra morsiden er hun deg hit'an-athabaskisk fra Fairbanks i Alaska. Worl vokste opp mellom Fairbanks og Juneau og ble tidlig kjent med tradisjonell kunst, praksis og historiefortelling. Hun tok en bachelor i kunstart og en toårig grad i film fra Institute of American Indian Arts i Santa Fe i New Mexico.

Worl baserer formene sine på tradisjonell tlingit-form og -linje, som også kalles nordvestkyst-design, som hun i nylige verker har tvunnet sammen med stiliserte athabaskiske perleverkmønstre. Hun praktiserer gjenskapning og modernisering av klanens skjold, Lukaahadi (Sockeye, Raven-klan), og bruker utdanningen sin til å anvende nye teknikker og måter å presentere tradisjonelle design-er og fortellinger på. I sin nåværende praksis eksperimenterer hun med fiskeskinn, seltarmskinn og -pels, og anvender designene sine innenfor blandede medier og performance, herunder luftdancing.

Into Water, 2015

Hand-printed, combination of photo plate lithography
with hand-built waterless lithography plates
36 ¾ x 29 x 1 ½ in.

Inn i vann, 2015

Håndtrykt, kombinasjon av fotoplatelitografi
med håndbygde vannfrie litografplater
93,3 x 73,7 x 3,8 cm



Suite of photographic trptychs

Suite of photographic triptychs contrasts images of the original U.S. Embassy, Oslo. Designed by Finnish American master architect Eero Saarinen, the building opened in 1959 and closed in 2017.

Each: 25 × 60 in.

Serie av fotografiske triptykoner

Serie av fotografiske triptykoner står i kontrast med bilder av den opprinnelige amerikanske ambassaden i Oslo. Bygget, som var tegnet av den finskamerikanske mesterarkitekten Eero Saarinen, ble åpnet i 1959 og stengte i 2017.

Hvert: 63,5 × 152,4 cm



Interior view; from left to right:

Karl Teigen, 1959, courtesy of National Museum of Art, Architecture and Design

Skjalg Bøhmer Vold, 2017, courtesy of the artist

Karl Teigen, 1959, courtesy of Teknisk Museum



Fotografisk triptykon (innvendig) av den opprinnelige amerikanske ambassaden tegnet av den finskamerikanske arkitekten Eero Saarinen.

Fra venstre mot høyre:

Karl Teigen, 1959, stilt til rådighet av Nasjonalmuseet for kunst, arkitektur og design

Skjalg Bøhmer Vold, 2017, stilt til rådighet av kunstneren;

Karl Teigen, 1959, stilt til rådighet av Teknisk Museum.





Exterior view; from left to right:

Karl Teigen, 1959, courtesy of National Museum of Art, Architecture and Design

Skjalg Bøhmer Vold, 2017, courtesy of the artist

Leif Ørnelund, 1959, courtesy of Oslo Museum



Fotografisk triptykon (utvendig) av den opprinnelige amerikanske ambassaden tegnet av den finskamerikanske arkitekten Eero Saarinen.

Fra venstre mot høyre:

Karl Teigen, 1959, stilt til rådighet av Nasjonalmuseet for kunst, arkitektur og design

Skjalg Bøhmer Vold, 2017, stilt til rådighet av kunstneren

Leif Ørnelund, 1959, stilt til rådighet av Oslo Museum.



Acknowledgments

Art in Embassies, Bureau of Overseas Buildings
Operations, U.S. Department of State

Curator: Sarah Tanguy

Registrar: Jonathan Arbolino

Publications Manager: Tabitha Brackens

Assistant Editor: Victoria See

Writer: Sarah Tanguy

Design: Spaeth Hill

Translation: Torkil Heggstad

Special thanks to Milena Høgsberg, Curator; the
Oslo Embassy Management, Public Affairs, and
Shipping teams; and the OBO/Oslo team

The collection was dedicated in **September, 2018**.

Anerkjennelse

Art in Embassies, Bureau of Overseas Buildings
Operations, U.S. Department of State

Kurator: Sarah Tanguy

Registerfører: Jonathan Arbolino

Publikasjonsansvarlig: Tabitha Brackens

Assisterende redaktør: Victoria See

Tekstforfatter: Sarah Tanguy

Design: Spaeth Hill

Oversettelse: Torkil Heggstad

Særlig takk til Milena Høgsberg, kurator;
Oslo-ambassadens ledelses-, offentlige anliggen-
der- og forsendelseteam samt OBO/Oslo-teamet.

Samlingen ble dedisert i **september 2018**.

Art in Embassies

Established in 1963, the U.S. Department of State's office of Art in Embassies (AIE) plays a vital role in our nation's public diplomacy through a culturally expansive mission, creating temporary and permanent exhibitions, artist programming, and publications. The Museum of Modern Art first envisioned this global visual arts program a decade earlier. In the early 1960s, President John F. Kennedy formalized it, naming the program's first director. Now with over 200 venues, AIE curates temporary and permanent exhibitions for the representational spaces of all U.S. chanceries, consulates, and embassy residences worldwide, selecting and commissioning contemporary art from the U.S. and the host countries. These exhibitions provide international audiences with a sense of the quality, scope, and diversity of both countries' art and culture, establishing AIE's presence in more countries than any other U.S. foundation or arts organization.

AIE's exhibitions allow citizens, many of whom might never travel to the United States, to personally experience the depth and breadth of our artistic heritage and values, making what has been called a "footprint that can be left where people have no opportunity to see American art."

Kunst i ambassader

Det amerikanske utenriksdepartementets kontor for kunst i ambassader, Art in Embassies (AIE) som ble startet i 1963, spiller en svært viktig rolle i nasjonens offentlige diplomati gjennom en kulturelt ekspansiv misjon, som lager midlertidige og permanente utstillinger, kunstnerprogrammer og publikasjoner. Museum of Modern Art forestilte seg først denne globale ordningen for bildende kunst et tiår tidligere. På begynnelsen av 1960-tallet formaliserte president John F. Kennedy den og utnevnte ordningens første direktør. AIE har nå 200 lokaliteter og kuraterer midlertidige og permanente utstillinger for representasjonslokaler for alle amerikanske utenriksstasjoner, ambassader, ambassadør boliger og konsulater verden over, og velger ut og bestiller samtidskunst fra USA og vertslandene. Disse utstillingene gir internasjonale publikum en fornemmelse av kvaliteten, omfanget og mangfoldet til begge lands kunst og kultur, noe som gir AIE tilstedeværelse i flere land enn noen annen amerikansk stiftelse eller kunstorganisasjon.

AIEs utstillinger gir statsborgere, deriblant mange som aldri har reist til USA, muligheten til å personlig oppleve dybden og bredden til den kunstneriske arven og verdiene våre, noe som danner det som er kalt et: «fotavtrykk som kan sette spor hvor folk ikke har noen mulighet til å se amerikansk kunst».

